



**OKRESNÁ PROKURATÚRA POVAŽSKÁ BYSTRICA**  
**L. Štúra 1, 017 01 Považská Bystrica 1**

Číslo: Pv 1219/14/3306-28  
EEČ: 2-26-66-2016

Považská Bystrica 29.11.2016

**U Z N E S E N I E**

**Trestná vec:** obv. **XXXXX**

**Trestný čin:** prečin: ublíženie na zdraví podľa § 157 odsek 1 Trestného zákona

**Rozhodol:** prokurátor Okresnej prokuratúry Považská Bystrica

Podľa § 215 odsek 1 písmeno d (§ 9 odsek 1 písmeno g) Trestného poriadku **zastavujem** trestné stíhanie obvineného:

XXXXX

dátum narodenia: XXXXX

miesto narodenia: XXXXX

trvalé bydlisko: XXXXX XXXXX, Poľsko

väzba: nie

ktorý je trestne stíhaný pre trestný čin:

- prečin: ublíženie na zdraví podľa § 157 odsek 1 Trestného zákona

štádium: dokonaný trestný čin

forma trestnej súčinnosti: jeden páchatel' vo veci

na tom skutkovom základe, že:

dňa 19.12.2014 asi o 05.55 hodine riadil dodávkové motorové vozidlo značky Fiat Ducato, evidenčného čísla XXXXX, medzinárodnej poznávacej značky XXXXX republiky, po ceste číslo II/507, smerom od Bytče na Považskú Bystricu, kde v kilometri 190.250, na priamom úseku cesty pri firme ETOP v Považskej Bystrici, časť Považské Podhradie, v dôsledku nevenovania sa plne vedeniu vozidla a sledovaniu situácie v cestnej premávke, čo je porušením ustanovenia § 4 odsek 1 písmeno c/ Zákona číslo 8/2009 Zbierky zákonov o cestnej premávke, v znení neskorších zmien a doplnkov, pravou prednou časťou vozidla zozadu narazil do cyklistu XXXXX, bytom XXXXX, časť XXXXX, jazdiaceho na bicykli značky AUTHOR pri pravom okraji vozovky v smere jazdy vozidla, ktorý pri dopravnej nehode utrpel trieštivú a otvorenú zlomeninu holennej kosti a ihlice v strede predkolenia vľavo, zlomeninu holennej kosti vľavo v oblasti členka bez posunu úlomkov, podvrtnutie krčnej chrčtice, tržnú ranu vnútorného členka vľavo, tržnozmliaždenú ranu v oblasti čela vpravo, pomliaždenie hlavy, tržnozmliaždenú ranu pravého lakťa o dĺžke 4 centimetre a tržnozmliaždenú ranu nosa 1 centimeter, čo si vyžiadalo lekárske ošetrovanie a práceneschopnosť s obmedzením v bežnom spôsobe života od

19.12.2014 v trvaní 5 mesiacov, spočívajúcom v hospitalizácii, v bolestivosti zranení, v sťažaní hygieny a v obmedzení pohyblivosti, **zastavujem**, lebo trestné stíhanie je neprípustné a nemožno v ňom pokračovať a musí byť zastavené, ak tak ustanovuje medzinárodná zmluva, a to článok 63 Zmluvy medzi Československou socialistickou republikou a Poľskou ľudovou republikou o právnej pomoci a úprave právnych vzťahov v občianskych, rodinných, pracovných a trestných veciach, podpísanej dňa 21.12.1987 vo Varšave.

lebo trestné stíhanie je neprípustné, preto že tak ustanovuje medzinárodná zmluva.

#### **Odôvodnenie:**

Poverený príslušník Okresného riaditeľstva Policajného zboru, Okresného dopravného inšpektorátu XXXXX uznesením číslo ČVS:ORP-XXXXX zo dňa 19.12.2014 podľa § 199 odsek 1 Trestného poriadku začal trestné stíhanie a súčasne podľa § 206 odsek 1 Trestného poriadku vzniesol obvinenie Dawidovi XXXXX za prečin ublíženia na zdraví podľa § 157 ods. 1 Trestného zákona, v podstate na tom skutkovom základe ako je uvedené vo výrokovvej časti tohto uznesenia.

Poverený príslušník Okresného riaditeľstva Policajného zboru, Okresného dopravného inšpektorátu XXXXX uznesením číslo ČVS:ORP-130/DI-PB-2014 zo dňa 09.04.2015 podľa § 228 odsek 2 písmeno d/ Trestného poriadku trestné stíhanie proti obvinenému Dawidovi XXXXX prerušil, lebo sa navrhovalo odovzdanie trestného stíhania do cudziny.

Po prevzatí trestného stíhania obv. Dawida XXXXX orgánmi činnými v trestnom konaní v Poľskej republike, na základe žiadosti o prevzatie trestného konania, v danej trestnej veci rozhodol Okresný súd v Tychach, Poľská republika, ktorý rozsudkom sp. zn. II K 698/15 zo dňa 11.05.2016 trestné stíhanie proti obv. XXXXX XXXXX za trestný čin podľa článku 177, § 1 Trestného zákona, platného na území Poľskej republiky, podmiennečne zastavil so stanovením skúšobnej doby v trvaní 2 rokov. Uznesenie o podmiennečnom zastavení trestného stíhania nadobudlo právoplatnosť dňa 25.05.2016.

Článok 63 Zmluvy medzi Československou socialistickou republikou a Poľskou ľudovou republikou o právnej pomoci a úprave právnych vzťahov v občianskych, rodinných, pracovných a trestných veciach, podpísanej dňa 21.12.1987 vo Varšave ustanovuje, že po prevzatí trestného stíhania justičné orgány dožadujúcej zmluvnej strany nemôžu pokračovať v trestnom konaní proti tej istej osobe, pre ten istý skutok.

Podľa § 215 ods. 1 písm. d/ Trestného poriadku prokurátor zastaví trestné stíhanie, ak je trestné stíhanie neprípustné podľa § 9 Trestného poriadku.

Podľa § 9 ods. 1 písm. g/ Trestného poriadku trestné stíhanie nemožno začať, a ak už bolo začaté, nemožno v ňom pokračovať a musí byť zastavené, ak tak ustanovuje medzinárodná zmluva.

Vzhľadom na vyššie uvedené ustanovenie článku 63 Zmluvy medzi Československou socialistickou republikou a Poľskou ľudovou republikou o právnej

pomoci a úprave právnych vzťahov v občianskych, rodinných, pracovných a trestných veciach, podpísanej dňa 21.12.1987 vo Varšave, nemôže byť obv. XXXXX po prevzatí trestného stíhania justičnými orgánmi a následnom právoplatnom rozhodnutí súdu v Poľskej republike, za predmetný skutok na území Slovenskej republiky ďalej stíhaný.

Pre uvedené dôvody som rozhodol tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto uznesenia.

**Poučenie:**

Proti tomuto uzneseniu je prípustná sťažnosť, ktorú možno podať orgánu, ktorý rozhodnutie vydal, do troch dní od oznámenia uznesenia. Sťažnosť má odkladný účinok. (§ 185 a nasl. Tr. por.)

JUDr. Pavol Marciňa  
prokurátor